

參加日本九州大學姊妹校交換計劃心得



獲補助年度	107 學年度
薦送學校、系所、年級	國立台灣海洋大學 環境生物與漁業科學學系 三年級
中文姓名	鄭資穎
研修國家	日本
研修學校	九州大學
國外研修成績	GP 平均 3.167
短片時間及標題	我的日本五個月 3 分 32 秒

1. 緣起

從小就憧憬這個為人稱道的國家，一直都很想去看一回，卻沒有什麼作為，沒想到當初這個因為興趣而去考的語言檢定，能在這個時候派上用場，在家人的支持、老師的推薦以及許多人的協助下，我才得以出國交換。

2. 研修學校簡介

九州大學（日語：九州大学／きゅうしゅうだいがく 英語譯名：Kyushu University），簡稱九大（きゅうだい），是日本一所本部位於福岡縣福岡市西區元岡的國立研究型綜合大學，九大前身是舊制帝國大學－九州帝國大學。

校區有：箱崎地區、馬出地區、六本松地區、筑紫地區、大橋地區、伊都地區、別府地區等，現箱崎校區已移至伊都，而我所研修之農學部亦移至伊都校區。

3. 國外研修之課程學習（課內）

我總共修習了六門課：應用日文、動物組織學、飼料學、水產增殖學、海洋資源化學、水族生理生態學，其中海洋資源化學及水產增殖學是三年級的課程、應用日文為研究所的課程，其餘為二年級的課程。

我能夠確切地感受到二年級與三年級課程難易的差別並不在一個層級，不知道是不是因為我還不熟悉課程內容的緣故，只要缺少圖片輔助，就會增加我理解課程內容的難度，尤其是海洋資源化學這門課，內容除了大量的日式英文外，也有日是簡字，儘管我每次課後都有複習，也會整理問題，在課間詢問老師，但最後的成績還是很不理想。

關於日文課，這是我第一次正式的接觸日語，這是專門開放給外國學生的日文課，對於我來說，日文相較於英文，是比較輕鬆的，畢竟通常只要念得出來，就能知道大概意思，再不行，查一下看解釋也能明白，所以我的其他課程也是全日文授課，這堂課的很多時候都是開心的，能夠倡言日文，用日文辯論，單純的語言是很令人愉快的，只是，因為從來沒有系統的學過這個語言，更多的時候是我的文法錯誤跟敬語難以適應的問題。

5. 國外研修之生活學習(課外)

畢竟等於是離開家獨立生活，雖然整理這方面還是很驚腳，但在料理方面，我從完全不會打蛋，能夠單手打蛋，甚至能每天自己下廚，有菜有肉很豐盛；學會計算生活的開銷支度，學會與室友分享，學會與人溝通、與人交往，去習慣自己一個人的生活，這對我來說是一個很大的挑戰。

在開闊視野方面，我看到了一些日本的制度，這是一個在大家嚴格的自我規範下所形成的社會，他們可以接受犯錯，但卻不能忍受犯錯，他們不太能容忍一再的錯誤，不過我也能體會，因為在這樣極端的分工社會裡，一點點小錯誤，就會導致前面一切的努力白費，但我在這裡反而很自在，因為不會再是只有我一個人承擔，我的認真會由很多人支撐，我可以自在地做自己，這讓我感到很開心。

6. 研修之具體效益(請條列式列舉)

- 得知日本漁業現況
- 提前修習飼料學等原大學三年級的科目
- 由於老師的知識相當專業，能夠得到深入的答案
- 學會自己出門，自行規畫行程
- 學會查詢地圖、熟悉環境
- 學會簡單料理，至少能餵飽自己
- 在日文的學習上有質的進步
- 遇到問題能勇敢詢問溝通

7. 感想與建議

原本說好要剛來就計畫提筆，卻又不知不覺得拖到了最後。

半年，又或者說五個月，說長不長，說短不短的日子，從沒離開家這麼久的我，才一個月就想回家了。

來了這裡以後，是比我想像更多的文化衝擊，日本很好，但我更喜歡台灣：日本確實跟印象中的一樣，乾淨、整潔、有秩序，可是，一切都太過於清淡，連夜晚都沒有蟲鳴；早晨叫醒我的，不是屋簷吱喳的鳥兒，而是烏鴉，是的，並不是傍晚才有烏鴉；一杯手搖飲料，拿珍珠奶茶說吧，要 500 日圓；一餐至少要 80 台幣才有一碗麵；自己煮飯雖然比較便宜，但是交通費可不便宜，隨便出門一趟都是一兩百元台幣，變得必須要規劃、計算，去清楚自己的花費，有的時候也要忍耐，畢竟高品質的東西，都需要相應的成本。

這裡的宿舍跟我想得很不一樣，有單間、有浴室、有陽台、也有廚房，只要關起門來，世界就寂靜的只剩自己；然而走出門外的公共空間又是另一番景象，我和我的室友們就像是家人，我們偶爾會一起吃飯、一起玩鬧、一起旅遊、一起瘋、一起鬧騰，這大概是我覺得最幸福的事——我遇到最棒的室友們。

在求學生涯中，沒怎麼離開基隆的我，宿舍的生活真的是一個很不一樣的體驗，尤其是這樣一個新的環境、新的視野，周遭沒有熟悉的人，一切要重頭開始建立，但我也在一次實實在在地體會到：可怕的永遠不是問題，而是沒有面對的勇氣。

也許是語言給了我這份勇氣，雖然我敬語還是說得七零八落，雖然言語的結構還是沒什麼文法可言，但至少溝通是不成問題的，這讓我不會畏懼出門，迷路就問人，不懂也問人，知道電車的廣播在說甚麼，知道要在哪一站下車，一切的一切都順利地好像我只是去台北住了半年，但恐怕幫助我的不只是語言，還有這些願意回答我的人，要是不這麼幸運，恐怕直到現在，我仍然是畏畏縮縮，無法交到什麼朋友吧。

其實我挺享受這裡的生活，雖然是跟日本同學一起上一個課堂，但唯一改變的就只有語言，還是有作業，還是有小考，還是要交報告，一切都沒什麼不同，我也由於排課的關係，週休三日，有課的日子也只是上午或下午的差別，基本還是有半天的休息時間，和在台灣的 31 學分課表形成了極大的反差，仔細想想如果家人也在這裡，我大概不會那麼難受，我唯一承受不了的就是反差。

剛來到日本的幾天，還沒習慣生活的步調，卻已經跟人爭論了起來，由於趕著搭車，但免費巴士的司機卻不載我，爭吵了好一陣子，交涉失敗後，我就不太相信在日本號稱免費的服務了，現在想來，那時的我真是勇敢，就在公車處死命的纏著司機，任性的問路，也許是付費巴士的司機都

太有耐心了也說不定。

我在這裡選修的課程，有二年級也有三年級的，然而實際上過一遍就知道，無論是內容還是考題，都有天壤之別，在二年級的課程裡，老師會談笑風生，而三年級的課程卻非常學術，必須更加深入的去思考，明明我已經好好的錄音，也認真的複習了，卻還是有很多如果不問老師，就完全不能理解的內容，每次下課鐘響，就要衝到臺前，拖住老師的腳步，分好幾次請老師重新為我詳細解釋一次，才能勉強理解，然而，到了考試，又是另一番景象，有太多就算看懂了，也用不順手的單詞，化學的用語也要重新背過，整體而言，我覺得只是聽課或寫報告都還算可以應付的來，但三年級的考試對準備不夠充分的我來說，還是十分艱難的。

有時候我很感謝命運，能夠來到九州大學交換，住在第三宿舍，遇到非常非常親切的管理員，還遇到這麼熱情的室友們，一起吃飯、一起出去玩、一起慶生，有的時候會向樓下的管理員借好多器具，一起做章魚燒，有時候炒炒麵，有時候又熱熱火鍋，好不熱鬧。

日子在轉瞬間消逝，回到台灣以後，我反而覺得這些如同一場夢，有些悵然若失，夢太美，而我來不及清醒就要面對現實，在往後的人生裡，這場作為「一個人」的體驗，一定會成為不可磨滅的刻痕，烙印在身體的記憶裡，在未可知的未來，掀起什麼影響吧。

